



2025 ΔΙΕΘΝΗΣ
ΗΜΕΡΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ

ΓΕΦΥΡΩΝΟΝΤΑΣ
ΤΗ ΓΝΩΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ



ΚΕΝΤΡΟ ΕΠΙΜΟΡΦΩΣΗΣ
ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ
ΕΘΝΙΚΟ ΚΑΙ ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΑΚΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΑΘΗΝΩΝ

**Μετάφραση, Διερμηνεία,
Διδασκαλία Ξένων Γλωσσών:
Χτίζοντας Γέφυρες για το
Μέλλον με τη Δια Βίου Μάθηση**

Επιστημονική Υπεύθυνη:

Domenica Minniti-Γκώνα

Καθηγήτρια Τμήματος Ιταλικής Γλώσσας &
Φιλολογίας



Γλωσσικές σπουδές και δεξιότητες σε έναν διασυνδεδεμένο κόσμο

Σε έναν κόσμο που η παγκοσμιοποίηση παίζει όλο και πιο καθοριστικό ρόλο, όσοι έχουν **γλωσσικές σπουδές και δεξιότητες διαθέτουν ένα ισχυρό εργαλείο** για να **γεφυρώνουν γλωσσικά και πολιτισμικά χάσματα**, διευκολύνοντας ουσιαστικά την επικοινωνία και την συνεργασία. Ταυτόχρονα **ενισχύουν την ανταγωνιστικότητά τους στην αγορά εργασίας, διευρύνοντας τις επαγγελματικές τους προοπτικές και τις ευκαιρίες καριέρας.**

Δια Βίου Μάθηση

Απόκτηση/ανάπτυξη γνώσεων,
δεξιοτήτων και ικανοτήτων

Αγορά εργασίας- επαγγελματική
ένταξη & εξέλιξη

Κοινωνική συνοχή

Κοινωνική, οικονομική &
πολιτιστική ανάπτυξη

Προσφερόμενα Προγράμματα Ασύγχρονα εξ αποστάσεως

Διδασκαλία της Ιταλικής/Αγγλικής/Γερμανικής
ως Ξένης Γλώσσας

Μετάφραση & Διερμηνεία

Ιταλική γλώσσα & Μετάφραση

Διδασκαλία της Ιταλικής/Αγγλικής/Γερμανικής ως Ξένης Γλώσσας



Διδασκαλία της Ιταλικής
ως Ξένης Γλώσσας

Δείτε περισσότερα για το πρόγραμμα

[Περισσότερα](#)



Διδασκαλία της Αγγλικής
ως Ξένης Γλώσσας

Δείτε περισσότερα για το πρόγραμμα

[Περισσότερα](#)



Διδασκαλία της
Γερμανικής ως Ξένης
Γλώσσας

Δείτε περισσότερα για το πρόγραμμα

[Περισσότερα](#)

Διδασκαλία της Ιταλικής/Αγγλικής/Γερμανικής ως Ξένης Γλώσσας

- Σκοπός του προγράμματος είναι η **θεωρητική και πρακτική εκπαίδευση στη Διδασκαλία της Ιταλικής/Αγγλικής/Γερμανικής ως δεύτερης ή ξένης γλώσσας.**
- Το πρόγραμμα επιδιώκει την εξοικείωση με τις **βασικές αρχές της διδακτικής μεθοδολογίας, την αξιοποίηση των ΤΠΕ στη γλωσσική διδασκαλία αλλά και με ειδικά διδακτολογικά θέματα,** τα οποία αφορούν πιο πρόσφατες θεωρητικές προσεγγίσεις της Διδακτικής των Ξένων Γλωσσών.
- Επίσης, επιδιώκεται η **επαφή με πρωτότυπα για την Ελλάδα ερευνητικά δεδομένα σχετικά με τη διδασκαλία, αλλά και με στοιχεία πολυπολιτισμικότητας (εκπαίδευση μεταναστών και προσφύγων).**
- Επιπλέον, οι εκπαιδευόμενοι θα εξοικειωθούν με τις **γλωσσικές, γνωσιακές και πολιτισμικές πτυχές της διδακτικής διαδικασίας,** θα γνωρίσουν τις **νέες τάσεις και πρακτικές στη διδασκαλία της Ξένης Γλώσσας,** ενώ παράλληλα θα αξιοποιήσουν **διαδικτυακούς πόρους/εργαλεία.**
- Τέλος, σε επίπεδο εφαρμογών, μέσα από παραδείγματα και ασκήσεις, **οι εκπαιδευόμενοι θα αποκτήσουν ή θα βελτιώσουν τις ανάλογες δεξιότητες, μαθαίνοντας καινοτόμους τρόπους προσέγγισης της Διδακτικής των Ξένων Γλωσσών.**

Σε ποιους απευθύνονται

- Αποφοίτους, κατόχους πτυχίου και γνώστες της Ιταλικής, Αγγλικής, Γερμανικής,
- εξειδικευμένους επιστήμονες στη Διδασκαλία και Διδακτική της Ξένης Γλώσσας,
- εκπαιδευτικούς του δημοσίου και του ιδιωτικού τομέα, κ.ά. που διαθέτουν επαρκή γνώση της Ιταλικής/Αγγλικής/Γερμανικής και οι οποίοι επιθυμούν να αποκτήσουν ή και να βελτιώσουν τις δεξιότητές τους στη διδασκαλία της Ιταλικής/Αγγλικής/Γερμανικής.

Προαπαιτούμενα

- Ιταλικά B1, Αγγλικά B2, Γερμανικά B1
- Βασικές έννοιες ανθρωπιστικών επιστημών
- Βασικές γνώσεις χειρισμού Η/Υ, πρόσβαση στο διαδίκτυο και σε e-mail



Δομή προγράμματος

1 Προπαιδευτικές Ενότητες I



2 Προπαιδευτικές Ενότητες II



3 Διαγλωσσικές Ενότητες



4 Ανάπτυξη δεξιοτήτων στην Ιταλική ως Ξένη γλώσσα



Υποενότητες:

1.

Καινοτομία και διδασκαλία ξένων γλωσσών. Διδακτική της ξένης γλώσσας

2.

Το επάγγελμα του εκπαιδευτικού

3.

Ευρωπαϊκές πολιτικές στον τομέα της εκπαίδευσης και των γλωσσών

Υποενότητες:

1.

Ψυχοπαιδαγωγικές προσεγγίσεις. Διδακτική του ενεργού υποκειμένου και ξένη γλώσσα

2.

Κατάκτηση της 2ης Ξένης Γλώσσας και γλωσσική ανάπτυξη παιδιών: Στοιχεία Ψυχογλωσσολογίας

3.

Ταξινόμια διδακτικών στόχων, Ξένες Γλώσσες και Νέες Τεχνολογίες / ΤΠΕ

Διάρκεια υλοποίησης & Πιστοποίηση

Διάρκεια: 7 μήνες

Συνολικός χρόνος
ενασχόλησης:
320 ώρες

Πιστοποιητικό

Προγράμματα Μετάφρασης & Διερμηνείας



ΚΕΝΤΡΟ ΕΠΙΜΟΡΦΩΣΗΣ
ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ
ΕΘΝΙΚΟ ΚΑΙ ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΑΚΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΑΘΗΝΩΝ





Μετάφραση και Διερμηνεία: Κατεύθυνση Αγγλικά

Δείτε περισσότερα για το πρόγραμμα

[Περισσότερα](#)



Μετάφραση και Διερμηνεία: Κατεύθυνση Αλβανικά

Δείτε περισσότερα για το πρόγραμμα

[Περισσότερα](#)



Μετάφραση και Διερμηνεία: Κατεύθυνση Γαλλικά

Δείτε περισσότερα για το πρόγραμμα

[Περισσότερα](#)



Μετάφραση και Διερμηνεία: Κατεύθυνση Γερμανικά

Δείτε περισσότερα για το πρόγραμμα

[Περισσότερα](#)



Μετάφραση και Διερμηνεία: Κατεύθυνση Ιταλικά

Δείτε περισσότερα για το πρόγραμμα

[Περισσότερα](#)



Μετάφραση και Διερμηνεία: Κατεύθυνση Τουρκικά

Δείτε περισσότερα για το πρόγραμμα

[Περισσότερα](#)

Σκοπός Προγράμματος

- Η θεωρητική και πρακτική εκπαίδευση στην Μετάφραση και τη Διερμηνεία όσων ασχολούνται ή επιθυμούν να ασχοληθούν με το αντικείμενο της γλωσσικής διαμεσολάβησης και της διαπολιτισμικής επικοινωνίας.
- Επιδιώκει την εξοικείωση των εκπαιδευομένων με τις βασικές αρχές της θεωρίας της μετάφρασης, αλλά και με ειδικά θέματα μετάφρασης, τη διάκριση μεταξύ μετάφρασης και διερμηνείας καθώς και την κατανόηση των βασικών τυπολογιών της διερμηνείας.
- εφοδιάσει τους/τις εκπαιδευόμενους/ες με τις απαραίτητες γνώσεις και εργαλεία ώστε να είναι σε θέση να εφαρμόσουν μεταφραστικές τεχνικές από την **Αγγλική/Αλβανική/Γαλλική/Γερμανική/Ιταλική/Τουρκική στην Ελληνική** καθώς και να εμπλουτίσουν τις δεξιότητες τους μέσα από τη διερεύνηση, ανάλυση και μετάφραση πρωτότυπων έργων.



Translate



Σε ποιους απευθύνεται

Αποφοίτους, κατόχους πτυχίου και γνώστες της
Αγγλικής/Αλβανικής/Γαλλικής/Γερμανικής/Ιταλικής/Τουρκικής
γλώσσας ή/και

εξειδικευμένους επιστήμονες στη Μεταφρασεολογία ή/και τη
Διερμηνεία,

μεταφραστές, επιμελητές εκδόσεων κ.λπ.,

στελέχη του δημοσίου και του ιδιωτικού τομέα,

που διαθέτουν επαρκή γνώση των παραπάνω γλωσσών και οι
οποίοι επιθυμούν να αποκτήσουν ή και να βελτιώσουν τις
δεξιότητές τους στη γλωσσική διαμεσολάβηση.

Προαπαιτούμενα:

Βασικές γνώσεις χειρισμού Η/Υ,
πρόσβαση στο διαδίκτυο και σε e-
mail

Αγγλικά B2, Αλβανικά B1, Γαλλικά
B1, Γερμανικά B1, Ιταλικά B1,
Τουρκικά B1

Βασικές έννοιες ανθρωπιστικών
επιστημών

Δομή του Προγράμματος

Θεωρία της Μετάφρασης

Ειδική Μετάφραση I

Ειδική Μετάφραση II

Διερμηνεία

Εφαρμογές: Κείμενα σε μετάφραση από την Αγγλική/Αλβανική/
Γαλλική/Γερμανική/Ιταλική/Τουρκική γλώσσα στην Ελληνική

Διάρκεια υλοποίησης & Πιστοποίηση

Διάρκεια: 7 μήνες

Συνολικός χρόνος
ενασχόλησης:
450 ώρες

Πιστοποιητικό



Ιταλική Γλώσσα & Μετάφραση

Σκοπός του Προγράμματος

- Σκοπός του προγράμματος είναι η **εκπαίδευση συμμετεχόντων - με επαρκή γνώση της Ιταλικής - στη μετάφραση και τη γλωσσική διαμεσολάβηση από την Ιταλική στην Ελληνική.**
- Το πρόγραμμα επιδιώκει την εξοικείωση του εκπαιδευόμενου με τις **ιστορικές, λογοτεχνικές και λεξικογραφικές παραμέτρους της μετάφρασης, με τη μεθοδολογία της μετάφρασης και της επιμέλειας κειμένων, καθώς και με τις δυνατότητες χρήσης των πληροφοριακών εργαλείων στη μεταφραστική διαδικασία.**
- Το πρόγραμμα έχει **πρακτικό, κυρίως, προσανατολισμό και επικεντρώνεται στην εφαρμογή της θεωρίας της Μετάφρασης στη μετάφραση, διόρθωση, επιμέλεια, αξιολόγηση επιστημονικών και λογοτεχνικών κειμένων, με παράλληλη χρήση των βασικών διαθέσιμων μεταφραστικών εργαλείων.**

Σε ποιους απευθύνεται

- Αποφοίτους ΑΕΙ και ΑΤΕΙ της ημεδαπής και της αλλοδαπής
- Αποφοίτους δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης με συναφή στο αντικείμενο εργασιακή εμπειρία



Προαπαιτούμενα

Βασικές γνώσεις
χειρισμού Η/Υ,
πρόσβαση στο
διαδίκτυο και σε e-mail



Ιταλικά B1

Δομή του Προγράμματος

1 Μετάφραση



2 Λεξικογραφία και Ορολογία



3 Πρακτική της Μετάφρασης



Διάρκεια υλοποίησης & Πιστοποίηση

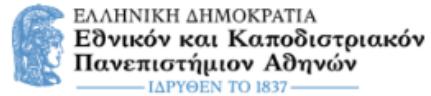
Διάρκεια: 4 μήνες

Συνολικός χρόνος
ενασχόλησης: 70
ώρες

Πιστοποιητικό

Συνεργασίες

☰ ΜΕΝΟΥ



ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ 🔍



ΑΝΘΡΩΠΙΣΤΙΚΕΣ, ΚΟΙΝΩΝΙΚΕΣ ΕΠΙΣΤΗΜΕΣ & ΤΕΧΝΕΣ

ΝΕΑ & ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

Τα μεταφραστικά προγράμματα του ΚΕΔΙΒΙΜ του ΕΚΠΑ στη Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής



Τα μεταφραστικά προγράμματα του ΚΕΔΙΒΙΜ του ΕΚΠΑ στη Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής

Πραγματοποιήθηκε και φέτος, την Παρασκευή 24 Νοεμβρίου 2023, η εικονική επίσκεψη των Εκπαιδευόμενων των **Εξ αποστάσεως Επιμορφωτικών Προγραμμάτων Μετάφρασης και Διερμηνείας (Αγγλικά, Αλβανικά, Γαλλικά, Γερμανικά, Ιταλικά, Τουρκικά)** του Κέντρου **Επιμόρφωσης και Δια βίου Μάθησης** του ΕΚΠΑ στη Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης (ΓΔΜ) της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

ΚΑΤ

- C
- C
- A

Τα προγράμματα Μετάφρασης & Διερμηνείας ανήκουν στον όμιλο *translinguistics* (<https://translinguistics.cce.uoa.gr/>), μαζί με τα προγράμματα Ιταλικής γλώσσας & Μετάφρασης και Διδασκαλίας της Ξένης Γλώσσας (Αγγλικά, Γερμανικά, Ιταλικά).

- A
- T
- A

Οι Εκπαιδευόμενες/οι, με πρωτοβουλία της διευθύντριας των Προγραμμάτων, καθ. **Domenica Minniti-Γκώνια**, μαζί με 1.000 φοιτητές από περισσότερα από 30 πανεπιστήμια της Ελλάδας, της Ιταλίας και άλλων ευρωπαϊκών χωρών (εκτάκτως και της Ουκρανίας), έζησαν τη μοναδική εμπειρία να «δουν» από μέσα **τί είναι και πώς λειτουργεί η μεγαλύτερη και σημαντικότερη μεταφραστική υπηρεσία στον κόσμο.**

- E
- Z
- Z
- E
- E
- E

Ποιοι διδάσκουν



Καταξιωμένοι καθηγητές/τριες
από το Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών
& το Ιόνιο Πανεπιστήμιο

Domenica Minniti-Γκώνια
Μπατσαλιά Φρειδερίκη
Σελλά Ελένη
Βλαχόπουλος Στέφανος
Δογορίτη Ελευθερία
Γκόγκας Θεμιστοκλής
Σαριδάκης Ιωάννης
Βυζάς Θεόδωρος
Ιωαννίδης Αναστάσιος
Κουγιουμτζής Γεώργιος
Λεζέ Ευαγγελία
Κίτσου Σοφία

Πληροφορίες

Στοιχεία Επικοινωνίας

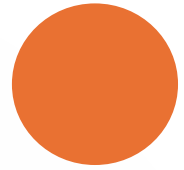
translinguistics-cce@uoa.gr

Ιστοσελίδα

<https://translinguistics.cce.uoa.gr/>



ΚΕΝΤΡΟ ΕΠΙΜΟΡΦΩΣΗΣ
ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ
ΕΘΝΙΚΟ ΚΑΙ ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΑΚΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΑΘΗΝΩΝ



**Σας ευχαριστούμε για
την προσοχή σας!**

